

ΓΡΑΦΕΙΟΝ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ: 'Επί της λεωφόρου Πανεπιστημίου, αριθ. 39.

ΕΣΤΙΑ

ΣΥΓΓΡΑΜΜΑ ΠΕΡΙΟΔΙΚΟΝ ΕΚΔΙΔΟΜΕΝΟΝ ΚΑΤΑ ΚΥΡΙΑΚΗΝ.
ΕΤΟΣ Ι' — ΑΡΙΘ. 494

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΕΛΛΗΝΕΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΑΙ ΕΝ ΤΗ ΔΥΣΕΙ ΚΑΙ ΑΝΑΓΕΝΝΗΣΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΤΑΚΤΙΚΗΣ υπό Κ. Σάβα.
Ο ΜΑΡΚΗΣΙΟΣ ΒΙΛΔΕΜΕΡ. Μυθιστορία Γεωργίας Σάνδ.
ΤΑΣΟΥΤΑ, Διήγημα υπό Α. Γ. Η.
ΑΝΑΤΡΟΦΗ ΤΟΥ ΛΑΟΥ υπό Γερσοστάθη.
ΤΡΑΓΟΥΔΙΑ ΤΟΥ ΧΩΡΙΟΥ υπό Γεωργίου Δροσίνη.
ΑΝΕΚΔΟΤΑ ΕΚ ΤΟΥ ΒΙΟΥ ΤΟΥ ΟΥΓΚΩ.

ΦΙΛΟΛΟΓΙΑ

ΕΠΙΣΤΗΜΗ, ΚΑΛΙΤΕΧΝΙΑ

Αί υπό της Άγγλίδος ποιητρίας E. M. Edmonds φιλο-
πονηθεῖσαι μεταφράσεις νεοελληνικῶν ποιημάτων τυγχάνουσι
σι λίαν εὐμενούς υποδοχῆς παρά τῇ δημοσιογραφίᾳ τοῦ
Λονδίνου. Τὸ περιοδικὸν « The Book seller » ἐξαιρεῖ τὸ
ποίημα τοῦ κ. Βιζυηνοῦ « Ὁ Μάρτιος » καὶ λέγει ὅτι τοὺς
στίχους τοῦ ποιητοῦ τούτου πρέπει ν' ἀναγνώσῃ πᾶς Ἀγ-
γλος ἐπιθυμῶν νὰ σχηματίσῃ ἀκριθεὶς ἰδέαν περὶ τῆς ἀναγεν-
νήσεως τῆς ἑλληνικῆς φιλολογίας καὶ τοῦ ἰδιοφυοῦς κάλλους
νεοελληνικῶν ἄσμάτων. Ἡ δὲ « Pall Mall Gazette » γράφει
αὐταῖς λέξεσι: « Τύπος τοῦ νέου Ἑλληνοῦ εἶνε ὁ Ὀδυσσεὺς
οὐχὶ ὁ Ἀχιλλεύς. Ὁ Κερδῶς ἀγαπᾷται ἐν Ἑλλάδι ὑπὲρ
τὰς Μούσας, καὶ αἱ πολιτικαὶ διαμάχαι προτιμῶνται τῶν
μουσικῶν ἀγώνων. Μολαζούτα παρά τὸν Ἰλισσὸν ὑπάρχου-
σιν ἡδύφωναί φάλαι καὶ αἱ ἀηδόνες τοῦ Κολωνοῦ δὲν εἶνε
ἄλλοι. Διὰ τοῦτο ἡ κυρία Edmonds ἀπὸ τοῦ ποιητικοῦ
λεμῶνος τῆς ἑλληνικῆς τοῦ παρόντος αἰῶνος ποιήσεως κα-
τώρθωσε νὰ καταρτίσῃ τερπνατάτην ἀνθολογίαν, καὶ μεταγ-
ρίζουσα τὸν οἶνον ἀπὸ χρυσοῦ εἰς ἀργυροῦν κρητῆρα, νὰ
διατηρήσῃ καὶ οὕτω τὰς πλείστας ἐκ τῶν καλλῶν τῶ προ-
ποτύπου. *Νεοελληνικά Ἱερικά ποιήματα, καὶ εἰς αὐ-
τὴν ἀκόμῃ τὴν ἀγγλικὴν μεταφραζόμενα, εἶνε
προτιμότερα τῶν νεοελληνικῶν δαείων.* Ὡς πρὸς
τὴν ποιητικὴν τῶν ποιημάτων τούτων, εἶν' ἤτοι δυνατόν νὰ
ἀναζητήσωμεν ἐν αὐτοῖς τὸ ἀρχαῖον ἑλληνικὸν πνεῦμα, θὰ
ἀνευρίσκομεν τὸ πνεῦμα τοῦ Τυρταίου καὶ τοῦ Θεοκρίτου.
Αἱ πολεμικαὶ ᾄδαι τοῦ Ρήγα ἢ Ἀριστοτέλους Βαλαωρίτου
ἔχουσι λεπτόν τινα ἔχον μουσικὴν καὶ πάθος, τὰ δὲ δημο-
τικὰ ἄσματα τοῦ κ. Γ. Δροσίνη εἰσι πλήρη γοητευτικῶν εἰ-
κόμων ἀριστοτικῆς ζωῆς καὶ λεπτῶν εἰδωλλιακῶν ἐρωτῶν.

Καὶ ἄλλοι ποιηταὶ ἐκτός τοῦ Δροσίνου περὶλαβόν παραδό-
σεις σωζομένας παρὰ τοῖς χωρικοῖς καὶ περιέβαλον αὐτὰς
καλλιτεχνικὸν τύπον. Τὸ ἄσμα « τῶν Καϊρῶν » τοῦ κ. Βιζυ-
ηνοῦ εἶνε πλήρως κάλλους, ὑπάρχει δὲ καὶ θεατικόν τι ποίημα
αὐτοῦ περὶ τῆς οἰκοδομῆς τῆς Ἁγίας Σοφίας, ὅπου διηγείται
πὺς τὸ σχέδιον τοῦ ναοῦ ἐκείνου κατασκευάσθη κατὰ ὑπό-
δειγμα θαυμαστὸν εὐρέθει ἐν κυψέλῃ, εἰς ἣν προσεπέτασε
μέλισσα ἀπὸ τοῦ ἀνακτόρου τοῦ βασιλέως μετὰ ψυχρῶν ἀν-
τιδώρου εὐλογημένου καταπεσόντος ἐκ τῶν χειρῶν αὐτοῦ. Ὁ
μύθος οὗτος εὐρήσεται ἐν Θράκῃ.

Ἐν ἄλλο τῶν ποιημάτων ἔχει ἐπίσης πολὺ τὸ μεγάλῳρον
καὶ νευρώδες ἐπιποίησιν ὑπὸ τοῦ κ. Κωστῆ Παλαμᾶ, ἐνεπνεύ-
σθη δὲ ὑπὸ ἐνδιαφέροντος γεγονότος συμβάντος πρὸ τινῶν
εἰῶν. Κατὰ τὸ ἔαρ τοῦ 1881 ἐκηδέετο ἐν Μεσολογγίῳ τὸ
λεῖψανον προσβύτιδος γυναικὸς ἐνδοξομένης τὴν στολὴν ἀρ-
ματωλοῦ, ἣν εἶχεν ἐνδυθῆ κατὰ τὴν πολιορκίαν τοῦ Μεσο-
λογγίου, καὶ ἐν ἣ ἐζήτησε νὰ ταφῇ. Ἡ ζωὴ τῆς ἀληθοῦς
ταύτης Ἑλληνίδος ἥρωδος ἔδει νὰ μελετηθῇ ὑπὸ τῶν ἐρευ-
νητῶν τὸ ζήτημα περὶ τῆς γυναικείας φύσεως. Ἡ ἐποφίς
ᾄψ ἥς εἰκονίει αὐτὴν ὁ ποιητὴς εἶνε ἀνομοία ἐκείνης, ἣν
θὰ ἐλάμβανε Ἀγγλος κληρικὸς. Ἄλλ' ὅμως τούτου ἕνεκα
εἶνε οὐχ ἤττον ὠραία, καὶ χαίρομεν ὅτι ἡ γυνὴ αὐτῆ ἐλαβε
θέσιν ἐν τῇ καλλιτεχνίᾳ.

Περὶ τῶν ποιημάτων τοῦ κ. Βιζυηνοῦ ἐδημοσίευσεν καὶ τὸ
« Magazin für die Litteratur des In- und Auslandes »
δευτέραν βιβλιοκρισίαν τοῦ κ. D. Sanders, ὁ ὁποῖος εὐμε-
νεστάτα χαρακτηρίζει τὸ περιεχόμενον τῶν Ἀτθιδῶν Δύ-
ρων ὡς « ἐπιτυχὴ συναδέλφωσιν ἀγνῆς φύσεως καὶ ὑψηλῆς
τέχνης », παροτρύνει τοὺς νεοελληνιστὰς τῆς πατρίδος του νὰ
μεταφράσωσιν ὀλόκληρον τὸ βιβλίον εἰς τὴν γερμανικὴν
γλῶσσαν. Ἡ ἐν Λονδίῳ ὑπὸ τῶν ἐκδοτῶν Trübner and Co
ἐνεργουμένη μετάφρασις τοῦ βιβλίου τούτου εἰς τὸ ἀγγλι-
κὸν διεκόπη δυστυχῶς ἕνεκα τοῦ αἰφνιδίου θανάτου τοῦ αἰδέσ.
E. M. Geldart, ὁ ὁποῖος μόνον ὀλίγα τινὰ ἐπέφρασε νὰ δη-
μοσιεύσῃ ἐξ αὐτοῦ ἀριστὰ μεταφραζόμενα ποιήματα ἐν τῷ
περιοδ. κῶ « Τὸ Day ».

Ἐν τῷ νεωστὶ οἰκοδομηθέντι ἐν Λονδίῳ Ζωολογικῷ
μουσεῖῳ τοῦ South-Kensington ἐτελέσθησαν τὰ ἀποκα-
λυπτήρια τοῦ ἀνδριάντος τοῦ Δάρβιν ἐπὶ παρουσίᾳ τοῦ ἀρ-
χιεπισκόπου τῆς Καντερβουρίας, τοῦ πρίγγιπτος τῆς Ὀυ-
λλίας, τοῦ προέδρου τῆς βασιλικῆς Ἑταιρίας τοῦ Λονδίνου,
καὶ παντὸς ἐπισήμου ἐν τῇ φιλολογίᾳ, τῇ ἐπιστήμῃ, τῇ καλ-
λιτεχνίᾳ, καὶ τῇ πολιτικῇ. Γνωστὸν οὐδὲς ἐπέφερε το-
σοῦτῳ βαθῷ κτύπημα οὐ μόνον εἰς τὴν θρησκείαν, ἀλλὰ καὶ
εἰς τὴν βιβλικὴν παράδοσιν, ὅσον ὁ συγγραφεὺς τῆς Ἀρχῆς
τῶν εἰδῶν. Ζῶντας αὐτοῦ, καθ' ἐκάστην τὴν θεολογίᾳ με-
φισθῆτον καὶ ἀνεθεματίζον τὰς δοξασίας του· ἀλλὰ μετὰ
τὸν θάνατόν του, θάπτεται εἰς τὸ Οὐεστμίνστερ, ἐγγράφεται
τὸ ὄνομά του παρὰ τὰ ὀνόματα τοῦ Νέλσονος, τοῦ Σαίκτη-
ρου, καὶ τοῦ Νεύτωνος, καὶ ὁ ἀγγλικὸς κληρὸς πρωτοστα-
τεῖ ἐν ταῖς ἀποδοδομέναις αὐτῷ τιμαῖς.

Ὁ ἀνδριὰς τοῦ Δάρβιν ἐγένετο διὰ τῆς συλλογῆς συνδρο-
μῶν ἐκ πάντων σχεδὸν τῶν ἐθνῶν. Τὴν ἐπαύριον τοῦ θανά-
του τοῦ περιόδου φυσιολόγου, πρὸ τριετίας, ἡ Βασιλικὴ
Ἑταιρία, ἣτις ἐπέχει ἐν Ἀγγλίᾳ θέσιν Ἀκαδημίας τῶν
Ἐπιστημῶν, ἔσχε τὴν πρωτοβουλίαν συλλήσεως δημοσίου
συλλογητηρίου, ἐν τῷ ᾧ οἱποῖο ἠομορφώσε ἐψηφίσθη ἐκκλησίαι
πρὸς ἅπαντας τοὺς θαυμαστὰς τοῦ Δάρβιν ἐπὶ σκοπῷ ἀνε-
γέρσεως ἀξίου αὐτῷ μνημείου. Πάραιτα αἱ ἐγγραφαὶ ἤρ-
χοντο πανταχοῦ ἢ Γαλλία, Γερμανία, Ὀλλανδία, Ἰταλία,
Νορβηγία, Δανία, Ἑλβετία, Βέλγιον, Ρωσία, Ἡνωμένα
Πολιτεῖαι, αἱ δημοκρατίαι τῆς νοτίου Ἀμερικῆς ἀνθμι-
λῶτον πρὸς ἀλλήλας ἐνθουσιαστικῶς. Μεταξὺ τῶν διαφόρων
χωρῶν ἡ Σουηδία ἐσημεῖοτο διὰ 2,296 ἐγγραφῶν. Πᾶσαι
αἱ τάξεις ἀντεπροσωπεύοντο ἐν ταῖς κταλόγοις, ἀπὸ τοῦ
ἐκατομμυρίου, ἀποστέλλοντος χιλιάς ἱερὰς, μέχρι τοῦ
ἱατροῦ τοῦ χωρίου ἀποστέλλοντος ἐν σελλίνιον, μέχρι τοῦ
μαθητευομένου, παρέχοντος ἐν πεντάλεπτον. Μετ' οὗ πολὺ
ἡ ἐκτελεστικὴ ἐπιτροπὴ ἦτο κάτοχος τοσοῦτον μεγάλου πο-
σοῦ, ὥστε ἐκρίθη ἐπανάγκης νὰ γίνωσι δύο χρήσεις αὐτοῦ·
τὸ ἐν μέρος τοῦ ποσοῦ διετέθη ὑπὲρ τοῦ ἀρι: συντελεσθέν-
τος ἀνδριάντος, τὸ ἕτερον δὲ ἐσχημάτισεν εἰδικὸν κεφάλαιον,
ὀνομασθὲν *κεφάλαιον Δάρβιν*, καὶ προσορισθὲν ὑπὸ τῆς
Βασιλικῆς Ἑταιρίας πρὸς ἐνθάρρυνσιν τῶν βιολογικῶν
ἐρευνῶν.

Ἀγγέλλεται ἐκ Βέιμπαρ δι: μεταξὺ τῶν χειρογράφων,
ἀτινα ἀποτελοῦσι μέρος τῆς κληρονομίας τοῦ ἀνεψιῶ τοῦ
Γκαίτε, εὐρέθη ἡμερολόγιον γεγραμμένον ὅλον διὰ τῆς χει-
ρὸς τοῦ μεγάλου ποιητοῦ, ἀρχόμενον ἀπὸ τοῦ 1777 καὶ
ἐξακολουθοῦν μέχρι τοῦ θανάτου αὐτοῦ.

Τὰ χειρογράφα, ἀτινα κατέλειπεν ὁ Βίκτωρ Οὐγκώ,
σχηματίζουσιν ὀγκώδεις καὶ ποικίλας δέσμας, καθ' ὅσον
συνεβίβη νὰ ρίπῃ ἀτάκτως ἐντὸς χαρτοφυλακίων τὰ χάρτινα
τεμάχια, ἐπὶ τῶν ὁποίων ἔγραψε τὰς ἰδέας του, ἀτινα ἐποπο-
θεῖται ἐν τοιαύτῃ ἢ τοιαύτῃ θέσει κατὰ τὸν βαθμὸν τῆς τε-
λικῆς διαμορφώσεως τοῦ ἔργου του. Οὕτως εὐρέθη παχὺς
φάκελος φέρων τὸν τίτλον Ὁμασῶς, καὶ ἕτερος ἐπιγραφόμε-
νος Σωροὶ πετρῶν ἀμφοτέρω περιέχοντες ἀρχὰς καὶ
σχέδια δράματων, μυθιστοριῶν καὶ ποιημάτων, ἀτινα ἐσκόπει
νὰ περατώσῃ ἐν τῷ μέλλοντι.

Ἡ ἐν τῇ Γαλλίᾳ Ἀκαδημία ὑποδοχῇ τοῦ Βίκτωρος
Δουρουθὲ ἐγένετο τῇ βῆ Ἰουνίου. Ὁ νέος Ἀκαδημαϊκὸς
ἀπήγγειλεν, ὡς ἔθος, τὸ ἐγκώμιον τοῦ προκατόχου αὐτοῦ

Τοις ἐν ταῖς ἐπαρχίαις καὶ τῷ ἐξωτερικῷ ἀποστέλλονται ταχυδρομικῶς τῇ προσθήκῃ 20 λεπτῶν διὰ ταχυδρ. τέλη ἑκάστου.

Δρ. Δ.

X. ΠΑΠΑΜΑΡΚΟΥ Περὶ τοῦ σκοποῦ τῆς ἐκπαίδευσεως τῆς Ἑλληνίδος νεολαίας..... 5 —

Δ. ΒΙΚΕΛΑ Στίχοι..... 2.—

" Λουκῆς Λάρας..... 1.—

" Ρωμαῖος καὶ Ἰουλιέτα, τραγωδία Σαικσπίρου..... 1.—

" Ὁθέλλος, τραγωδία Σαικσπίρου..... 1.—

X. ΑΝΝΙΝΟΥ Ἐδῶ κ' ἔκει..... 4.—

Π. ΒΡΑΪΙΑ Φιλοθέου καὶ Εὐγενίου ἐπιστολαί..... 1.—

Γ ΔΡΟΣΙΝΗ Ἀγροτικά Ἐπιστολαί..... 2.—

" Εἰδύλλια..... 2.50

" Τρεῖς ἡμέραι ἐν Τήρῳ..... 1.—

" Σταλακτῖται..... 2.—

" Ἴσσοι Ἀράχνης..... 1.—

A. Π. ΚΟΥΡΤΙΔΟΥ Οἱ μαθηταὶ τοῦ Εὐσεβίου... 1.50

" Εἰς τὴν Θάλασσαν..... 1 75

" Παιδικὰ Διηγήματα..... 2.—

" Παιδικοὶ Διάλογοι..... 1.50

Φ. ΓΡΗΓΟΡΟΒΙΟΥ Ἀθηναῖς, Μετάφρ. Σπ. Π. Λάμπρου..... 2.—

A. ΜΗΛΙΑΡΑΚΗ Ἄνδρος καὶ Κέως..... 5.—

" Ἀκρίτας..... 3.—

" Οἱ Πέρσαι τοῦ Διοσκόρου..... 1.—

" Ὀδοπορικὰ Θεσσαλίας, Ἡπειροῦ καὶ Μακεδονίας... 3.—

" Ἀμοργός..... 3.—

Σ. ΜΗΛΙΑΡΑΚΗ Περὶ Ἀφομοιώσεως τῶν φωντῶν..... 2.—

" Κάρλοσ Δάρβιν..... 50

Π. Γ. ΦΕΡΜΠΟΥ Μῦθοι..... 1.50

Γ. ΧΑΤΖΙΔΑΚΗ Μελέτη ἐπὶ τῆς νέας Ἑλληνικῆς..... 2,50

Τὰ ἐκόμμενα ἀποστέλλονται ταχυδρομικῶς τῇ προσθήκῃ 50 λεπτῶν δι' ἑκάστου.

Δρ.

Σ. Π. ΛΑΜΠΡΟΥ Ἱστορικὰ Μελετήματα..... 5.—

Γ. ΒΙΖΥΗΝΟΥ Ἀθίδες Ἀῦραι..... 5.—

A. ΜΗΛΙΑΡΑΚΗ Κυκλαδικά..... 5.—

N. ΜΟΣΧΟΒΑΚΗ Τὸ ἐν Ἑλλάδι Δημόσιον Δίκαιον ἐπὶ Τουρκοκρατίας 2,50

ΚΑΤΑΣΤΗΜΑΤΑ «ΑΝΔΡΕΟΥ ΚΟΡΟΜΗΛΑ» ΚΑΙ «ΚΟΡΑΗ»

ΑΝΕΣΤΗ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΙΔΟΥ ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ

ΒΙΒΛΙΟΠΩΛΕΙΑ—ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΑ—ΠΙΣΤΗΡΙΑ ΑΤΜΟΚΙΝΗΤΑ

—ΧΥΤΗΡΙΑ ΠΑΝΤΟΣ ΕΙΔΟΥΣ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ—

ΣΤΕΡΕΟΤΥΠΕΙΟΝ — ΒΙΒΛΙΟΔΕΤΕΙΟΝ — ΧΑΡΤΟΠΩΛΕΙΟΝ

ΚΡΑ. ΚΡΑ. ΚΡΑ.

ΑΠΑΡΑΜΙΛΛΟΣ ΒΙΒΛΙΚΗ ΤΕΛΕΙΟΤΗΣ — ΑΚΡΙΒΕΙΑ ΚΑΙ ΕΝΤΕΛΕΙΑ ΤΥΠΟΓΡΑΦΙΚΗ — ΤΑΧΙΕΤΗ ΕΚΤΕΛΕΣΙΣ

ΠΑΣΗΣ ΠΑΡΑΓΡΕΥΔΙΑΣ — ΚΑΙ ΕΠΙ ΠΑΣΙ ΠΡΩΤΟΦΑΝΗΣ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ ΕΚΠΩΣΙΣ ΤΩΝ ΤΙΜΩΝ.



γνωστὰ ἀνά τὴν Ἀνατολὴν πᾶσαν καταστήματα ἡμῶν, πλουτισθέντα ἤδη διὰ τῶν τελειότερων εὐρωπαϊκῶν μηχανημάτων, ἀποβλέποντα δὲ εἰς μόνον τὸ ἐκ τῆς ΜΕΓΑΛΕΥΤΕΡΑΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΕΩΣ ΚΕΡΔΟΣ ἠλάττωσαν τὰς τιμὰς πάντων ἀνεξαιρέτως τῶν εἰδῶν καὶ ἰδίως τῶν στοιχείων καὶ τῶν τυπογραφικῶν ἔργων

συνδυάσαντα ἄκραν εὐθηνίαν καὶ ἄκραν εὐρωπαϊκὴν τελειότητα διὰ τὴν Ἑλλάδα.

Οἱ κύριοι συγγραφεῖς, αἱ Τράπεζαι, τὰ μεσιτικὰ καὶ βιομηχανικὰ Γραφεῖα καὶ πάντες ἐν γένει οἱ ἐκδότες βιβλίων, ἀγγελιῶν, καταστάσεων, ἐγκυκλίων, πινάκων τραπεζιτικῶν, καὶ παντός ἐντύπου θέλουσιν ὁμολογήσει ὅτι

ΠΡΩΤΗΝ ΦΟΡΑΝ ΔΙΑ ΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

ἐγκαινίζεται καὶ παρ' ἡμῶν διὰ τῶν ἡμετέρων καταστημάτων ὁ σοφὸς ὅρος τῆς βιβλικῆς ἐν Εὐρώπῃ καὶ τυπογραφικῆς βιομηχανίας, ἥτοι

ΕΝΤΕΛΕΙΑ ΚΑΙ ΤΙΜΑΙ ΔΕΥΝΑΓΩΝΙΣΤΟΙ

τὰς ὁποίας ἐγγυᾶται μόνον ἡ μεγάλη κατανάλωσις.

Τὴν λειτουργίαν τῶν πιεστηρίων καὶ τὴν ἐκτύπωσιν εἰκόνων καὶ καλλιτεχνημάτων ἐν γένει διευθύνουσι ΔΥΟ ΑΡΙΣΤΟΙ ΓΕΡΜΑΝΟΙ ΜΗΧΑΝΙΚΟΙ, ἐπὶ τούτῳ μετακεκλημένοι παρ' ἡμῶν ἐκ Γερμανίας.

Εἰς τοὺς αἰτοῦντας προθύμως ἀποστέλλονται τιμοκατάλογοι τοῦ Στοιχειοχυτηρίου, τοῦ Βιβλιοπωλείου κλπ. δωρεάν καὶ ἀπῆλλαγμένοι ταχυδρομικῶν τελῶν.

Ἐκτελεῖται ὡς τάχιστα πᾶσα ἐν γένει τυπογραφικὴ ἐργασία, καὶ πᾶσα παραγγελία βιβλίων, στοιχείων, χάρτου, στερεοτυπιμάτων, κλπ. κλπ.

Δεκτὴ πᾶσα παραγγελία βιβλίων πρὸς πώλησιν, ἀγοράν καὶ ἐκτύπωσιν.